

Distr.  
GENERAL

TIM/EFC/WP.1/2002/1  
24 April 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И  
КОМИССИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
Комитет по лесоматериалам Европейская лесная комиссия

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ КОМИТЕТ ФАО/ЕЭК/МОТ ПО ТЕХНОЛОГИИ,  
УПРАВЛЕНИЮ И ПОДГОТОВКЕ РАБОТНИКОВ В ЛЕСНОМ СЕКТОРЕ**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ,**

которая состоится в гостинице "Уэст Каунти" в Эннисе, графство Клэр, Ирландия,  
12-14 сентября 2002 года

В воскресенье, 15 сентября 2002 года, будет организована ознакомительная поездка

#### **УЧАСТИЕ**

Делегатам, которые примут участие в работе сессии, предлагается заполнить бланки, содержащиеся в приложениях II и III. Крайний срок бронирования мест в гостинице - **21 июня 2002 года**.

#### **ДОКУМЕНТЫ**

Документы Объединенного комитета будут распространены по почте, а также размещены на вебсайте Комитета по адресу: <http://www.unecce.org/trade/timber/joint-committee>.

<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Документ</u>
1. Утверждение повестки дня	TIM/EFC/WP.1/2002/1
2. Специальные темы	TIM/EFC/WP.1/2002/3
i) Лесное хозяйство Ирландии	
ii) Успешные кампании по вопросам безопасности и гигиены труда - на примере объединения "СУВА", Швейцария, и программы консультативного обслуживания частных лесовладельцев в Словении	
iii) Наилучшая практика использования лесохозяйственных подрядчиков - Европейская сеть лесохозяйственных подрядчиков	
3. Достижения, проблемы и приоритеты, представляющие интерес для Объединенного комитета (резюме национальных сообщений)	
4. Международный диалог по вопросам, касающимся лесов, в частности в рамках Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров, и деятельность других международных организаций, представляющая интерес для Комитета	TIM/EFC/WP.1/2002/4
5. Обзор деятельности, касающейся лесохозяйственных операций и управления (проблемная область 1), и программа на 2003-2005 годы	TIM/EFC/WP.1/2002/5
6. Обзор деятельности, касающейся лесозаготовок и транспорта (проблемная область 2), и программа на 2003-2005 годы	TIM/EFC/WP.1/2002/6
7. Обзор деятельности, касающейся профессиональной подготовки и прикладной эргономики (проблемная область 3), и программа на 2003-2005 годы	TIM/EFC/WP.1/2002/7

8. Утверждение программы работы TIM/EFC/WP.1/2002/8
9. Прочие вопросы
10. Выборы должностных лиц
11. Сроки и место проведения следующей сессии
12. Утверждение доклада

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ**

Объединенному комитету предлагается придерживаться на своей сессии следующего расписания:

Четверг, 12 июня	Первая половина дня	Пункты 1 и 2 i)
	Вторая половина дня	Пункты 3 и 4
Пятница, 13 июня	Весь день	Пункты 2 ii), 5 и 6
Суббота, 14 июня	Первая половина дня	Пункты 2 iii), 7 и 8
	Вторая половина дня	Пункты 9-12
Воскресенье, 15 июня	Весь день	Ознакомительная поездка

### **ПОЯСНЕНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

#### **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Правительство Ирландии любезно предложило провести двадцать четвертую сессию Объединенного комитета (ОК), приурочив ее к семинару по вопросам облесения в контексте устойчивого лесопользования. Сессия откроется в четверг, 12 сентября 2002 года, и завершится в субботу, 14 сентября 2002 года. В воскресенье, 15 сентября, для участников семинара и сессии будет организована совместная ознакомительная поездка. Делегатам ОК, желающим принять участие в ознакомительной поездке, предлагается заполнить бланк, содержащийся в приложении II, и самим забронировать места в гостинице, используя для этого бланк, содержащийся в приложении III. Места в

гостинице должны быть забронированы **до 21 июня 2002 года**. После этого срока наличие мест в гостинице не гарантируется.

### **Пункт 1 - Утверждение повестки дня**

В соответствии с установившейся практикой первым пунктом повестки дня является утверждение повестки дня.

### **Пункт 2 - Специальные темы**

На своей пятнадцатой сессии Руководящий комитет предложил следующие специальные темы:

- Лесное хозяйство Ирландии;
- Успешные кампании по вопросам безопасности и гигиены труда - на примере объединения "СУВА", Швейцария, и программы консультативного обслуживания частных лесовладельцев в Словении;
- Наилучшая практика использования лесохозяйственных подрядчиков - Европейская сеть лесохозяйственных подрядчиков.

### **Пункт 3 - Достижения и проблемы, представляющие интерес для Объединенного комитета**

В рамках этого пункта повестки дня Объединенный комитет на основе национальных сообщений рассмотрит соответствующие достижения, проблемы и приоритеты. Делегациям предлагается подготовить свои сообщения исходя из руководящих принципов, содержащихся в приложении I. Национальные сообщения имеют большое значение для работы Объединенного комитета, поскольку они способствуют обмену информацией и разработке программы работы в соответствии с потребностями и приоритетами стран-членов.

Странам предлагается направить по одному экземпляру национальных сообщений в секретариат до **1 июля 2002 года**. Секретариат распространит сообщения среди координаторов Объединенного комитета, которые представят обобщенные доклады на сессии. Делегациям настоятельно рекомендуется соблюдать указанный выше срок, и, кроме того, им предлагается привезти с собой для распространения на сессии по **50 экземпляров** национальных сообщений.

**Пункт 4 - Международный диалог по вопросам, касающимся лесов, в частности в рамках Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров, и деятельность других международных организаций, представляющая интерес для Комитета**

Объединенный комитет будет проинформирован о соответствующей деятельности других международных организаций, и ему будет предложено прокомментировать нынешнее состояние сотрудничества и возможные меры по его дальнейшей активизации. На сессии будет предложено выступить представителям Венской группы по поддержанию связей Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ), МСЛНИО и Европейского лесного института (ЕЛИ).

Комитет по лесоматериалам и Европейская лесная комиссия уделяют приоритетное внимание мерам по выполнению решений КОЛЕМ и мероприятиям в связи с деятельностью Комиссии по устойчивому развитию (КУР) и Форума ООН по лесам (ФООНЛ). Объединенный комитет будет проинформирован об изменениях, происшедших с момента проведения его последней сессии, и ему будет предложено рассмотреть вопрос о его роли в этом процессе и внести в свою программу работы, в случае необходимости, соответствующие изменения, приняв при этом во внимание имеющиеся секретариатские ресурсы.

**Пункты 5-7 - Обзор деятельности и программа на 2003-2005 годы**

Объединенный комитет будет проинформирован об изменениях, происшедших в каждой проблемной области. Ожидается, что Комитет проведет обзор прошлых мероприятий и утвердит программу на 2003-2005 годы с учетом наличия секретариатских ресурсов. В документах, представленных по каждому пункту повестки дня, будет содержаться обзор соответствующей деятельности и перекрестные ссылки на первоначальные документы, а также обращено внимание Объединенного комитета на вопросы, по которым следует принять решения.

Предстоит рассмотреть следующие мероприятия и предложения:

**Проблемная область 1**

- 1.1 Предотвращение лесных пожаров и борьба с ними
- 1.2 Новые функции и методы работы лесных служб
- 1.3 Облесение
- 1.4 Готовность к стихийным бедствиям в лесном хозяйстве
- 1.5 Информационные системы в лесном хозяйстве

- 1.6 Ведение лесного хозяйства в условиях, приближенных к естественным
- 1.7 Биологическое разнообразие: от концепции к практике
- 1.8 Прочие вопросы

## **Проблемная область 2**

- 2.1 Экологически приемлемые лесные дороги и транспортировка древесины
- 2.2 Новые тенденции в области осуществления лесозаготовительных операций с применением канатных установок
- 2.3 Мобилизация дополнительных источников поставок древесины, главным образом частных лесовладений
- 2.4 Ведение многоцелевого лесного хозяйства в охраняемых и уязвимых районах
- 2.5 Прочие вопросы

## **Проблемная область 3**

- 3.1 Информационная сеть по вопросам рабочей силы в лесном хозяйстве
- 3.2 ЭДУФОРЕСТ
- 3.3 Вопросы участия и партнерства в секторе лесного хозяйства
- 3.4 Роль женщин в лесном хозяйстве
- 3.5 Лесное хозяйство и общественность
- 3.6 Партнерство в секторе лесного хозяйства
- 3.7 Традиционные знания, касающиеся лесов
- 3.8 Прочие вопросы

## **Пункт 8 - Утверждение программы работы**

Объединенному комитету будет предложено утвердить свою программу работы, в том числе в табличном формате, на основе проекта, подготовленного секретариатом, и с учетом результатов обсуждения других пунктов повестки дня. Принимая во внимание результаты стратегического обзора Комплексной программы работы Комитета ЕЭК по лесоматериалам и Европейской лесной комиссии, Объединенному комитету будет предложено сообщить своим вышестоящим органам о проблемах или отклонениях, которые, возможно, имели место в ходе осуществления его программы, а также о достаточности ресурсов.

## **Пункт 9 - Прочие вопросы**

На момент подготовки настоящего документа у секретариата не было каких-либо вопросов для включения в этот пункт повестки дня.

## Пункт 10 - Выборы должностных лиц

Объединенному комитету будет предложено избрать членов Руководящего комитета, которые будут занимать эти посты до его следующей сессии. В настоящее время должностными лицами Объединенного комитета являются: Председатель, бывший Председатель, два заместителя Председателя, три координатора по проблемным областям и два специальных координатора.

		<b>Обязанности</b>
Председатель:	г-н Х. Хёфле (Германия)	Общее руководство
Бывший Председатель:	г-н П. Эфтимеоу (Греция)	Связь со странами Южной Европы
Заместители Председателя:	г-н В. Коробов (Российская Федерация)	Связь с Российской Федерацией
	г-н Д. Макари (Ирландия)	Связь с Европейским союзом и Северной Америкой
Координаторы:	г-н Й. Суохеймо (Финляндия)	Проблемная область 1
	г-н С. Жадковский (Польша)	Проблемная область 2
	г-н М. Бушель (Швейцария)	Проблемная область 3
Специальные координаторы:	г-жа Е. Хорватне Шандор (Венгрия)	Роль женщин в лесном хозяйстве, связь со странами Центральной/Восточной Европы
	г-н Я. Илавский (Словакия)	Связь с Комитетом по лесоматериалам, Европейской лесной комиссией и странами Центральной/Восточной Европы

(TIM/EFC/WP.1/2000/2, пункт 57)

**Пункт 11 - Сроки и место проведения следующей сессии**

Объединенному комитету предстоит принять решение в отношении сроков и места проведения его следующей сессии. Странам предлагается до сессии рассмотреть вопрос о том, располагают ли они возможностями для организации двадцать пятой сессии в 2004 году.

**Пункт 12 - Утверждение доклада**

Объединенному комитету будет предложено утвердить доклад о работе его сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ

#### Предложение странам

Делегациям предлагается представить до сессии сообщения о достижениях и проблемах, представляющих интерес для Объединенного комитета. Им также предлагается указать приоритетные вопросы для возможного принятия Объединенным комитетом соответствующих мер.

На своей четырнадцатой сессии в 1999 году Руководящий комитет выразил сожаление по поводу того, что национальные сообщения представляются относительно небольшим числом стран. Он вновь подтвердил, что эти сообщения имеют большое значение для работы Объединенного комитета, поскольку они способствуют обмену информацией и разработке программы работы в соответствии с потребностями и приоритетами стран-членов. Национальные сообщения должны представлять собой не объемистые официальные доклады, а краткие обзоры, подготовленные с учетом мнения опытных национальных экспертов.

#### Вопросы, подлежащие рассмотрению в сообщениях

Предлагается придерживаться процедуры, которая уже применялась на предыдущих сессиях, т.е. сообщения должны быть разделены на части в соответствии с тремя основными проблемными областями деятельности Объединенного комитета:

- Проблемная область 1: Управление (лесоводство, многоцелевое лесное хозяйство, экологические и экономические вопросы, маркетинг, информационные системы);
- Проблемная область 2: Технология (заготовка и транспортировка древесины, технологические аспекты, экологически безопасные и экономически рентабельные лесокультурные операции);
- Проблемная область 3: Подготовка (рабочих, лесоводов-наблюдателей и лесоустроителей; прикладная эргономика, техника безопасности и гигиена труда);

**Основное внимание в рамках каждой проблемной области следует уделять:**

- a) достижениям и важным нововведениям, а также изменениям в законодательстве и политике, происшедшим за последние два года;
- b) возникшим проблемам и мерам, принятым для их решения;
- c) приоритетам для деятельности Объединенного комитета.

**Объем сообщений** – Объем сообщений **не должен превышать двух страниц** по каждой проблемной области.

**Предельные сроки** – Странам предлагается направить полный текст своих сообщений в секретариат до 1 июля 2002 года:

Jorge Najera  
Economic Affairs Officer  
Timber Section, UNECE Trade and Timber Division  
Palais des Nations  
1211 Geneva 10  
Switzerland

Факс: +41 22 917 0041

Электронная почта: [Jorge.Najera@unecce.org](mailto:Jorge.Najera@unecce.org)

Секретариат направит по одному экземпляру национальных сообщений координаторам по проблемным областям, которые подготовят обобщенный доклад для представления на сессии Объединенного комитета.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ПРИГЛАШЕНИЕ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЙ ПОЕЗДКЕ НА ТЕМУ "ОБЛЕСЕНИЕ В КОНТЕКСТЕ УЛП"

Воскресенье, 15 сентября 2002 года

Участникам двадцать четвертой сессии Объединенного комитета ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе (12-14 сентября) предлагается принять участие в ознакомительной поездке, которая будет организована в воскресенье 15 сентября, в рамках Международного семинара на тему "Облесение в контексте УЛП" (15-19 сентября).

Участники ознакомительной поездки посетят ряд участков облесения в графстве Клэр и графстве Лимерик, Западная Ирландия, и рассмотрят национальные, региональные и местные планы в области облесения, а также оперативные аспекты облесения в контексте УЛП.

Ознакомительная поездка начнется рано утром в воскресенье. Автобус заберет участников в месте проведения сессии, гостиница "Уэст Каунти", куда они вернутся приблизительно в 7 часов вечера. В ходе ознакомительной поездки участникам предложат обед и легкие закуски, при этом ее программа включает культурное мероприятие. Участие в ознакомительной поездке является бесплатным. Участникам настоятельно рекомендуется иметь удобную для ходьбы обувь, а также, ввиду непредсказуемости погоды в Ирландии, плащи и зонты.

Если вы намереваетесь принять участие в ознакомительной поездке на тему "Облесение в контексте УЛП", просьба заполнить прилагаемый бланк и направить его Кевину Коллинсу по указанному адресу. Это явится большим подспорьем в деле организации ознакомительной поездки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** *С целью избежания дублирования просьба принять во внимание, что прилагаемый бланк должен быть заполнен только в том случае, если вы не намереваетесь зарегистрироваться в качестве участника Международного семинара на тему "Облесение в контексте УЛП" и хотите принять участие лишь в ознакомительной поездке, организуемой в рамках этого семинара. (Тем, кто намеревается зарегистрироваться в качестве участника Международного семинара, будет предложено сообщить о своих планах относительно участия в ознакомительной поездке в рамках процедуры регистрации для участия в семинаре.)*

Я буду участником двадцать четвертой сессии Объединенного комитета  
ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе  
(12-14 сентября) и хотел бы принять участие в ознакомительной поездке, которая будет  
организована 15 сентября в рамках Международного семинара на тему "Облесение в  
контексте УЛП" (15-19 сентября).

**(Просьба заполнить ПРОПИСНЫМИ БУКВАМИ)**

Фамилия \_\_\_\_\_

Имя \_\_\_\_\_

Организация \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Страна \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_ Факс \_\_\_\_\_

Электронная  
почта \_\_\_\_\_

Просьба направить по адресу:

**Kevin D. Collins**  
**Forestry Inspector**  
**Forest Service**  
**Department of the Marine & Natural Resources**  
**Leeson Lane, Dublin 2, IRELAND**

**Телефон: +353-1-6199383**  
**Факс: +353-1-6623180**  
**Электронная почта:**  
**kevin.collins@marine.irlgov.ie**

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### БЛАНК ДЛЯ БРОНИРОВАНИЯ МЕСТ В ГОСТИНИЦЕ Гостиница "Уэст Каунти", Эннис, графство Клэр, Ирландия

Делегатам двадцать четвертой сессии Объединенного комитета ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе (12-14 сентября) и/или Международного семинара на тему "Облесение в контексте УЛП" предлагается самим забронировать места в гостинице "Уэст Каунти", где будет проводиться сессия, используя для этих целей приводимый ниже бланк.

**(Просьба заполнить ПРОПИСНЫМИ БУКВАМИ)**

Фамилия \_\_\_\_\_  
Организация \_\_\_\_\_  
Адрес \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Страна \_\_\_\_\_  
Телефон \_\_\_\_\_ Факс \_\_\_\_\_  
Электронная почта \_\_\_\_\_

Я хотел бы забронировать **одноместный/двухместный номер** (*требуемую категорию номера подчеркнуть*) в гостинице "Уэст Каунти" на \_\_\_\_\_ **сутки(ок)**. Я прибуду \_\_\_\_\_ **сентября** (*указать дату*) и отбуду \_\_\_\_\_ **сентября 2002 года**.

Стоимость (включая полный ирландский завтрак и налоги) двухместного номера составляет 61 евро на человека в сутки, а одноместного номера - 86 евро в сутки. Оплата гостиничного номера производится при отъезде. В качестве обеспечения вашего предварительного заказа просьба внести не подлежащий возврату залог в размере 60 евро или сообщить реквизиты кредитной карты. Отмена заказа до прибытия влечет за собой уплату сбора в размере стоимости проживания за одни сутки или утрату залога. Выезд из гостиницы раньше срока также влечет за собой уплату сбора в размере стоимости проживания за одни сутки.

В обеспечение моего предварительного заказа прилагаю (*просьба отметить галочкой*):

залог в размере 60 евро [ ]  
реквизиты моей кредитной карты (ниже) [ ]

Вид кредитной карты \_\_\_\_\_ Дата окончания срока  
Номер кредитной карты \_\_\_\_\_ действия  
Фамилия владельца кредитной карты \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Просьба направить заполненный бланк для бронирования мест в гостинице **до 21 июня 2002 года непосредственно по адресу** Central Reservations Office, West County Hotel, Ennis, Co. Clare, Ireland (тел: +353-65-6823000, факс +353-65-68233759, электронная почта [cro@lynchotels.com](mailto:cro@lynchotels.com)) с отметкой "International Afforestation Seminar". После этого срока мы не можем гарантировать наличие мест в гостинице. Гостиница "Уэст Каунти" подтвердит получение всех предварительных заказов в письменном виде.

Для вашей информации: в гостинице "Уэст Каунти" имеется полностью оборудованный рекреационный центр и бассейн. Более подробную информацию о гостинице см. вебсайт [www.lynchotels.com](http://www.lynchotels.com), в котором содержатся ссылки на местные вебсайты для приезжих и туристов. Международный аэропорт "Шэннон", графство Клэр, ближайший международный аэропорт от гостиницы, расположен в приблизительно 22 км на юге от города Эннис. Подробные сведения о проезде в гостиницу и из нее будут представлены позднее.

-----